

[甲] 虚渊玄 著

刘正仑译

Fate

Zero  
2

命运零点

人民文学出版社  
RENMIN WENXUE CHUBANSHE

[甲] 虚渊玄 著

刘正仑译

Fate

命运零点

人民文学出版社

著作权合同登记号：图字 01-2017-1170

《Fate/Zero(2) 英灵参集》

© Gen Urobuchi 2011

All rights reserved.

Original Japanese edition published by SEIKAISHA Co., LTD.

Simplified Chinese publishing rights arranged with SEIKAISHA Co., LTD.

through KODANSHA LTD., Tokyo and KODANSHA BEIJING CULTURE LTD.

Beijing, China.

图书在版编目(CIP)数据

命运零点. 2 / (日) 虚渊玄著; 刘正仑译. — 北

京: 人民文学出版社, 2017

ISBN 978-7-02-013405-2

I. ①命… II. ①虚… ②刘… III. ①长篇小说-日本-现代 IV. ①I313.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第243774号

责任编辑 卜艳冰 李 殷

装帧设计 汪佳诗

出版发行 人民文学出版社

社 址 北京市朝内大街166号

邮政编码 100705

网 址 <http://www.rw-cn.com>

印 制 上海利丰雅高印刷有限公司

经 销 全国新华书店等

字 数 110千字

开 本 890毫米×1240毫米 1/32

印 张 7

版 次 2018年1月北京第1版

印 次 2018年1月第1次印刷

书 号 978-7-02-013405-2

定 价 38.00元

如有印装质量问题, 请与本社图书销售中心调换。电话: 010-65233595

ACT.3

6

ACT.4

76

ACT.5

138



[甲] 虚渊玄 著

刘正仑译

Fate

命运零点

人民文学出版社

著作权合同登记号：图字 01-2017-1170

《Fate/Zero(2)英靈參集》

© Gen Urobuchi 2011

All rights reserved.

Original Japanese edition published by SEIKAISHA Co., LTD.

Simplified Chinese publishing rights arranged with SEIKAISHA Co., LTD.

through KODANSHA LTD., Tokyo and KODANSHA BEIJING CULTURE LTD.

Beijing, China.

图书在版编目(CIP)数据

命运零点. 2/(日)虚渊玄著;刘正仑译. —北京:人民文学出版社, 2017

ISBN 978-7-02-013405-2

I. ①命… II. ①虚… ②刘… III. ①长篇小说-日本-现代 IV. ①I313.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第243774号

责任编辑 卜艳冰 李 殷

装帧设计 汪佳诗

出版发行 人民文学出版社  
社 址 北京市朝内大街166号  
邮政编码 100705  
网 址 <http://www.rw-cn.com>

印 制 上海利丰雅高印刷有限公司  
经 销 全国新华书店等

字 数 110千字  
开 本 890毫米×1240毫米 1/32  
印 张 7  
版 次 2018年1月北京第1版  
印 次 2018年1月第1次印刷

书 号 978-7-02-013405-2  
定 价 38.00元

如有印装质量问题,请与本社图书销售中心调换。电话:010-65233595

# Fate/Zero

In the battleground, there is no place for hope. What lies there is just cold despair  
and a sin called victory, built on the pain of the defeated

The world as is, the human nature as always, it is impossible to eliminate the battles. In the end,  
killing is necessary evil-and if so, it is best to end them in the best efficiency and at the least cost,  
least time. Call it not foul nor nasty. Justice cannot save the world. It is useless.



### 卫宫切嗣

艾因兹柏恩家雇佣的“魔术师杀手”

### 言峰绮礼

猎杀异端的圣堂教会代行者

### 远坂时臣

以到达“根源”为毕生夙愿的魔术师名门远坂家的现任家主

### 间桐雁夜

放弃家主继承权而逃离间桐家的男人

### 爱莉斯菲尔·冯·艾因兹柏恩 (Irisviel von Einzbern)

艾因兹柏恩家炼制的人造人，卫宫切嗣的发妻

### 伊莉雅斯菲尔·冯·艾因兹柏恩 (Illyasviel von Einzbern)

卫宫切嗣与爱莉斯菲尔的女儿

### 韦伯·菲尔维特 (Waver Velvet)

隶属于“时钟塔”的实习魔术师，为夺取导师的圣遗物挑战圣杯战争

### 肯尼斯·艾梅罗伊·亚奇波特 (Kayneth El-Melloi Archibald)

隶属于“时钟塔”的精英魔术师，韦伯的导师

### 雨生龙之介

个性纯真的享乐杀人魔

### Saber

骑士王。真实身份是亚瑟·潘德拉贡 (Arthur Pendragon)

### Archer

英雄王。人类史上最古老的英灵吉尔伽美什 (Gilgamesh) 在现实世界降临的形体

### Rider

征服王。在古代世界独霸一方，古代马其顿王国的伊斯坎达尔王 (Iskandar)，期望能亲眼看到“世界尽头之海” (Okeanos)

### Assassin

传说中暗杀者的始祖，山中老人哈桑·萨巴哈 (Hassan Saggah) 的英灵

### Caster

自称为“蓝胡子”的英灵，真实身份是英法百年战争中的法国元帅——  
神圣恶魔吉尔斯·德·莱斯 (Gilles de Rais) 伯爵。

### Lancer

凯尔特神话 (Celtic mythology) 的英灵迪卢木多·奥迪那 (Diarmuid Ua Duibhne)，枪法精妙绝伦的顶尖武者。

### Berserker

“狂暴化”的神秘英灵。





ACT.3

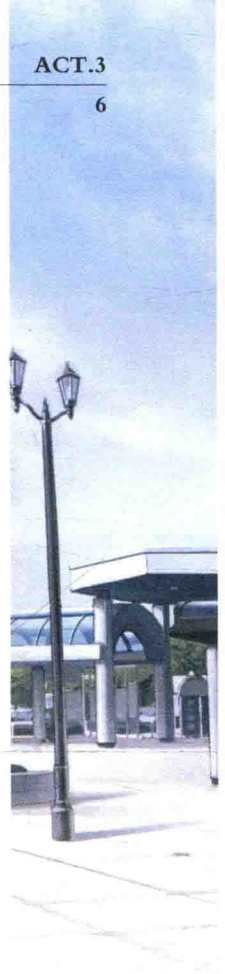
6

ACT.4

76

ACT.5

138









冬木市新都——

未远川以东的住宅区原本是一片原野，过去在经济高度成长期时发展为新市镇地带。街道市容与原本就拥有悠久历史的深山町大异其趣。现在因为都市计划倡导政府机关与民间一体，想要将原本国有铁路的旧址建设成现代化的商业办公区，所以整座城市还在进行大规模的二次开发。

商业办公预定区的大楼群大约还有四成未建成，但是站前公园以及大型购物中心已经整建完毕。新都干净而冷漠、华美而平凡的未来样貌已经完成。市政设施也逐一移转到新都，重生成钢筋水泥和玻璃打造的现代建筑，取代了深山町成为都市中枢。

假日午后：人潮汹涌。来往交错的行人被北风吹得缩起身子，对擦肩而过的其他人看也不看一眼。卫宫切嗣就这样如同隐形人般，默默地混在人群中缓缓独行。

陈旧的衬衫与外套、两手空空的轻便打扮让人一点都看不出他是来自外地的人。事实上，他是入境后直接来到冬木市的新都的。虽然已经很久没有回来，但日本毕竟是他出生的国家，比其他国家更容易融入人群之中。

切嗣低头看着刚才随意在自动贩卖机买的香烟纸盒，心中五味杂陈。

他已经戒烟九年了。除了因为在遥远的异乡艾因兹柏恩买不到自己抽习惯的香烟，更主要的原因是为了母女俩的健康着想。可是为了做好心理准备，迎接即将正式开始的战争，他在一脚踏上冬木车站月台的时候，还是依照久远前的习惯在自动贩卖机前投入硬币。

切嗣打起精神，在路边经过的便利商店里买了一次性打火机，然后撕开香烟纸包的封口。整齐排列的白色香烟滤嘴让他感到目眩神迷。

他口中叼起一根烟，点起火。一连串的动作熟练利落，一点都不像是将近十年没有抽烟的人。吸进肺里的芳香麻痹感是一种熟悉的气味，好像昨天才品尝过。

“……”

切嗣确实感觉自己的心境正在逐渐转变。他一边再次环顾熙来攘往的街景，一边仔细检视。

他曾经在三年前隐藏身分，秘密来到冬木市探查，但是新都和那时比起来已经完全变样。虽然这早在他的预料之内，但是程度却超出他的想象。看来有必要重新详细调查周边的地理状况。

虽然街区的改变让切嗣折腾了一会儿，但他还是到达了他要找的旅馆。

旅馆大厅与柜台的摆设十分整齐，但这里只是比商务旅馆略好一点的便宜旅店。这种旅馆的客人从夫妻、亲子到外遇者都有，客层广泛，相当适合作为隐身之处。

切嗣装作对这里很熟悉的样子，直接走过大厅，坐电梯到七楼。他忠心的部下应该在三天前就已经住进 703 号房了。

如果以魔术师世界的说法来形容的话，他与久宇舞弥的关系

或许就相当于“师徒”吧。

但是切嗣修习魔术不是为了探求知识，只是把魔术当作一种手段。对他来说，他从不认为双方有师徒关系。他只是把自己知道的所有“战斗手段”全数传授给舞弥，而且这也只是为了让舞弥本身成为这种“手段”的一部分而已。当时他还不知道圣杯的存在，还在为了不可能实现的理想不断重复绝望的战斗。

所以他与舞弥的关系比与爱莉丝菲尔的关系更久。一直与切嗣并肩作战的舞弥甚至知道切嗣从来没有给妻子看过的最血腥的一面。

切嗣依照约定好的节拍轻叩 703 号房的房门，房内的人立刻打开房门，好像早就在等候。两人之间没有多余的寒暄，仅仅彼此交换眼神便结束这重逢的一刻。切嗣不发一语地走进房内，关上房门。

切嗣和舞弥分开并没有很久，即使在他退居二线之后，舞弥仍然依照他的指示，在外地四处奔走，为圣杯战争做准备。切嗣也好几次为了商讨事情请她到艾因兹柏恩城来。

舞弥虽然是一位肌肤白皙、相貌端正的美人，但是她完全不施脂粉。那双修长的双眼总是因为警戒心而露出锐利的目光，使她更添冷漠的印象。有很多男性的目光曾被她如同丝绢般细致的黑色直发吸引，但只要被那双冰冷又锋利的眼光瞥上一眼，任何花花公子都会放弃对她搭讪的念头。

切嗣与舞弥的关系前后已经超过十年，虽然刚认识时她还只是少女，但褪去年幼的外貌之后，她那与生俱来如同刀锋一般犀利的印象便更加鲜明。一般人要是与这种冰山美人为伴，大多会因为精神紧张而觉得疲劳，但切嗣完全相反。舞弥是一位实事求是

是的女性，有时候能够做出比切嗣更正确、更冷酷的判断。在她身边，切嗣不会以自己的卑劣为耻，更不会憎恨自己的冷酷。这也算是一种心灵上的安宁吧。

“昨天晚上远坂家有动静了。”

舞弥开口第一句话就切入正题。

“画面已经记录下来，请你确认。另外，所有装备品都已经到了。”

“知道了，先了解状况吧。”

舞弥点头，把一台连在房内配备的电视机上的译码器打开。

切嗣传授的诸多魔术当中，舞弥在操纵低级使魔方面展现出优秀的才华，因此切嗣常常指派她担任侦查任务。这次早在他入境日本之前，就已经命令舞弥监视远坂家以及间桐家。

舞弥最擅长操纵的使魔是蝙蝠，但是她操纵的蝙蝠与一般魔术师不同，而是在腹部上挂着微型摄影机的蝙蝠。这当然是切嗣的主意，魔术师的幻术多是利用暗示欺骗观察者的视觉，却往往对电子仪器疏于防范。录像画面有利于事后检证，虽然照相机使得使魔动作迟缓，但除了这项缺点，两者并用还是能发挥很好的效果。

在十三英寸屏幕中显示出昨晚在远坂家发生的一切。虽然影像不甚清楚，但是足以确认发生了什么事。切嗣面不改色地看着面戴骷髅面具的从灵在毫无反抗的状况下，遭受黄金从灵的蹂躏而消灭。

被杀的从灵脸上戴着白色面具，那正是 Assassin 属性的象征。

“你怎么看这件事？”



“我认为这一切发生得太顺利。”

舞弥马上回答切嗣的问题。

“从 Assassin 现出实体到远坂的从灵展开攻击，前后的间隔太短，就像事前准备好，等着对方上门一样。如果一开始就察觉到有人化为灵体入侵的话，或许还能解释。但是我不认为拥有隐蔽气息技能的 Assassin 会这么容易被人发现……我认为远坂可能早就已经知道会有入侵者袭击。”

切嗣颌首。不愧是自己一手教出来的人，舞弥分析出来的结果和切嗣相同。

“这么一想，我越来越觉得这段画面莫名其妙。如果远坂有余力能够进行埋伏，为什么还白白让其他人看到自己的从灵。”

远坂家历经过第二次、第三次圣杯争夺。召主理应对圣杯战争十分了解。不可能不知道己方阵地的远坂宅邸已经受到其他召主的监视。

但远坂时臣明知如此，还是轻易让从灵在庭院里现身。照一般的想法来看，这种做法简直愚不可及。

圣杯战争就是过去名动天下的英灵彼此决斗。而在英雄流传下来的许多故事当中，还包括了该英灵的战术模式、长处与缺点等情报。换句话说，英灵们的底细是一开始就摊在阳光下的。

因此在从灵战中，隐藏英灵的真实身分变成一项铁则。所有英灵都以属性命名，而不以真名称呼也是考虑到这一点。

远坂昨天晚上主动把英灵的外貌与疑似是宝具的攻击方法两点线索透露给其他召主知道。虽然这两条线索还不至于让这名从灵的真名曝光，但这样的风险还是应该避免才对。只要将 Assassin 引到宅邸内再动手，就不会让任何人看见。